

Elementos para la descripción gramatical del aimara de Moquegua

HUMANIDADES_LINGÜÍSTICA



INVESTIGADORA RESPONSABLE → Paola Roxana Céspedes Cáceres
ASISTENTE DE INVESTIGACIÓN → Mario Renato Martín Céspedes Cáceres

La investigación tuvo como objetivo recoger información léxica, fonológica y morfosintáctica del aimara que aun se habla en el distrito de Carumas (provincia de Mariscal Nieto, departamento de Moquegua, a 1130 Km al sur de Lima). Esta variedad había sido brevemente registrada, pero no profundamente descrita. La investigación ha recibido apoyo económico de la Dirección Académica de Investigación PUCP (proyectos DAI 2007–3456 y 2009–0040), del Programa de Estudios Andinos de la Escuela de Posgrado PUCP (2008) y del Vicerrectorado de Investigación PUCP (proyectos DGI 2010–0063 y DGI 2011–0179).



2007

Se recogió vocabulario y se organizaron listas léxicas en aimara–castellano y castellano–aimara.



2008

Se completó el esbozo fonológico de la variedad.



2009

Se preparó la descripción del sistema nominal.



2010

Se delineó la descripción del sistema verbal.



2011

Se presentó todo el material como una tesis doctoral en Lingüística (Programa de Estudios Andinos PUCP).



Se trabajó con dos colaboradores hablantes maternos de aimara: don Alberto Mamani Nina (agricultor, 56 años, bilingüe, con primaria incompleta) y doña Nicolaza Mamani Torres (ama de casa, 66 años, bilingüe, con secundaria incompleta).



El proyecto se justificó en la necesidad de explorar con inmediatez esta variedad, que está perdiendo vigor por el intenso contacto con el castellano. En la actualidad, los hablantes más jóvenes de la variedad bordean los 55 años; las personas que tienen entre 35 y 55 comprenden la lengua, pero no la hablan fluidamente; las que tienen entre 25 y 35 solo comprenden algunas palabras y no hablan la lengua; las más jóvenes no comprenden ni hablan la lengua.